|  |  |
| --- | --- |
|  | Hội sở chínhSố 89 Láng Hạ, Đống Đa, Hà NộiĐT: (84.24) 39288869 Fax: (84.24) 39288867Swift: VPBKVNVX Website:www.vpbank.com.vn |

**GIẤY ĐỀ NGHỊ ĐĂNG KÝ DỊCH VỤ**

***SERVICE REGISTRATION APPLICATION FORM***

*Áp dụng đối với Khách hàng là tổ chức/Applicable to Institutional customers*

Số/*No*: ………………………………………………………………

|  |
| --- |
| **A. PHẦN DÀNH CHO KHÁCH HÀNG/*A. SECTION FOR CUSTOMER*** |
| **1. Thông tin Khách hàng\*** *(dấu (\*) là thông tin bắt buộc)/****Customer Information\**** *((\*) is mandatory information)* |
| Tên Khách hàng (Chủ tài khoản)/*Customer Name (Account Holder)*: ……………………………………………………….. |
| Tài khoản thanh toán (hiện có) số/*Current account number (existing)*: ……………………………………………………Thông tin FATCA và các thông tin nhận biết khác của Chúng tôi được cung cấp tại Phụ lục Nhận biết Khách hàng và thu thập thông tin FATCA đính kèm Giấy đề nghị này./*Our FATCA information and other identification information are provided in the Appendix for Customer Identification and FATCA Information Collection attached to this Application Form.* |
| **2. Đề nghị đăng ký dịch vụ của Khách hàng\*/ *Customer's Service Registration Request*\*** |
| Bằng Giấy đề nghị đăng ký dịch vụ này (sau đây gọi chung là “Giấy đề nghị”), Đề nghị Quý Ngân hàng đăng ký dịch vụ cho Chúng tôi theo nhu cầu dưới đây/*By this Service Registration Application Form (hereinafter referred to as "Application Form"), We request the Bank to register services for Us according to the following needs:*

|  |  |
| --- | --- |
| **- Đề nghị liên quan đến việc sử dụng Tài khoản thanh toán (“TKTT”)/*Request to modify customer information, CA/Joint CA information***☐ Đề nghị sửa đổi thông tin Khách hàng, TKTT/ TKTT chung/*Request to modify customer information, CA/Joint CA information*☐ Đăng ký mở thêm TKTT /Request to open additional CA☐ Đề nghị phong tỏa TKTT/*Request to freeze CA*☐ Đề nghị chấm dứt phong tỏa TKTT/*Request to unfreeze CA*☐ Đề nghị phong tỏa TKTT chung/*Request to freeze joint CA*☐ Đề nghị chấm dứt phong tỏa TKTT chung/*Request to unfreeze joint CA*☐ Đề nghị đóng TKTT kiêm Lệnh chi/*Request to close CA and Payment Order* | **- Đề nghị liên quan đến dịch vụ SMS Banking/ *Requests related to SMS Banking service***☐ Đề nghị đăng ký, sửa đổi thông tin sử dụng dịch vụ/ *Request to register, modify service information*☐ Đề nghị chấm dứt sử dụng dịch vụ/ *Request to terminate service use* |
| **- Đề nghị liên quan đến việc sử dụng dịch vụ VPBank NEOBiz/ *Requests related to VPBank NEOBiz service***☐ Đề nghị đăng ký sử dụng dịch vụ /*Request to register service use*☐ Đề nghị thay đổi thông tin sử dụng dịch vụ/*Request to change service use information* ☐ Đề nghị chấm dứt sử dụng dịch vụ/*Request to terminate service use* |
| - **Đề nghị liên quan đến Thẻ ghi nợ/*Requests related to Debit Card***☐ Đề nghị phát hành Thẻ chính/*Request to issue Primary Card*☐ Đề nghị phát hành Thẻ phụ/*Request to issue Supplementary Card*☐ Đề nghị cấp lại PIN của Thẻ/*Request to reissue PIN for Card*☐ Đề nghị phát hành lại Thẻ/*Request to reissue Card*☐ Đề nghị thay đổi hạn mức giao dịch Thẻ/*Request to change Card transaction limit*☐ Đề nghị đóng Thẻ phụ/*Request to close Supplementary Card*☐ Đề nghị tất toán Thẻ chính/*Request to close Primary Card* |
| **- Đề nghị liên quan đến Giao dịch qua Fax/Requests related to Fax Transactions**☐ Đề nghị đăng ký dịch vụ/*Request to register service*☐ Đề nghị thay đổi thông tin dịch vụ/*Request to change service information*☐ Đề nghị chấm dứt sử dụng dịch vụ/*Request to terminate service use* |
| **- Đề nghị liên quan đến Giao dịch qua Email/*Requests related to Email Transactions***☐ Đề nghị đăng ký dịch vụ/Request to register service☐ Đề nghị thay đổi thông tin dịch vụ/Request to change service information☐ Đề nghị chấm dứt sử dụng dịch vụ/Request to terminate service use |

Chi tiết nội dung đăng ký dịch vụ của Chúng tôi được nêu tại (các) Phụ lục đính kèm theo Giấy đề nghị này (nếu có), bao gồm/*Details of Our service registration are stated in the Appendix(es) attached to this Application Form (if any), including*: |
| (i) Phụ lục/*Appendix:* ………………..………………………………………………  | (iv) Phụ lục/*Appendix*:……………..…………………………………… |
| (ii) Phụ lục/*Appendix:*……………..……………………………………………… | (v) Phụ lục/*Appendix*: ………………..…………………………………… |
| (iii) Phụ lục/Appendix:……………..……………………………………………… | (vi) Phụ lục/*Appendix*:………………..…………………………………… |
| Các Phụ lục nêu trên là một phần gắn liền không tách rời của Giấy đề nghị/*The above-mentioned Appendices are an integral part of this Application Form.* |
| **3. Cam kết của Khách hàng/*Customer's Commitments*** |
| a. Chúng tôi cam kết mọi thông tin Chúng tôi cung cấp cho VPBank là chính xác, đầy đủ, chân thực, cập nhật và hoàn toàn chịu trách nhiệm đối với những thông tin, đề nghị của Chúng tôi tại Giấy đề nghị này và (các) Phụ lục đính kèm (nếu có). Chúng tôi xác nhận đã đọc, hiểu rõ các nội dung đăng ký trong Giấy đề nghị này và (các) Phụ lục đính kèm (nếu có) và hiểu rõ rằng đề nghị của Chúng tôi sẽ chỉ có hiệu lực nếu được VPBank chấp thuận tại Phần dành cho VPBank trên Giấy đề nghị này. Chúng tôi xác nhận việc ký vào Giấy đề nghị này là hoàn toàn tự nguyện, không giả tạo, không bị ép buộc, lừa dối, đe dọa, nhầm lần và sẽ không khiếu nại, khiếu kiện, tranh chấp đối với VPBank khi VPBank thực hiện đăng ký dịch vụ theo đề nghị của Chúng tôi/*We commit that all information We provide to VPBank is accurate, complete, truthful, up-to-date and We take full responsibility for the information and requests We make in this Application Form and the attached Appendix(es) (if any). We confirm that We have read and fully understood the registration contents in this Application Form and the attached Appendix(es) (if any) and clearly understand that Our request will only be effective if approved by VPBank in the Section for VPBank on this Application Form. We confirm that signing this Application Form is entirely voluntary, not fraudulent, not forced, not deceived, not threatened, not mistaken and We will not complain, sue, or dispute with VPBank when VPBank implements service registration according to Our request.*b. Chúng tôi đồng ý để VPBank xác thực các thông tin do Chúng tôi cung cấp từ bất kỳ nguồn thông tin nào mà VPBank có được/*We agree to allow VPBank to verify the information We provide from any information source that VPBank has*.c. Đối với yêu cầu chấm dứt sử dụng dịch vụ SMS Banking/VPBank NEOBiz/Giao dịch qua Fax/Giao dịch qua Email, Chúng tôi có nghĩa vụ thanh toán cho VPBank toàn bộ các khoản tiền cần thanh toán cho đến thời điểm chấm dứt dịch vụ. Các khoản tiền đã thanh toán trước đó Chúng tôi không được nhận lại/*Regarding the request to terminate the use of SMS Banking/VPBank NEOBiz/Fax Transaction/Email Transaction services, We are obligated to pay VPBank all amounts due until the service termination date. Any amounts paid in advance will not be refunded to Us*.d. Chúng tôi cam kết tuân thủ các quy định của VPBank liên quan đến các dịch vụ Chúng tôi đăng ký nêu trên/*We commit to comply with VPBank's regulations related to the services We register for as mentioned above*.e. Bằng việc ký vào Giấy đề nghị này và ký vào các Phụ lục đính kèm, Chúng tôi với vai trò là Bên cung cấp dữ liệu cá nhân của bên thứ ba liên quan đến Chúng tôi (chẳng hạn như thông tin của người có liên quan, người đại diện theo pháp luật, người được ủy quyền, kế toán trưởng, đối tác liên hệ …. của Chúng tôi) xác nhận rằng/*By signing this Application Form and signing the attached Appendices, We, in the role of the provider of personal data of third parties related to Us (such as information of related persons, legal representatives, authorized persons, chief accountants*, *contact partners .... of Us) confirm that*: 1. Chúng tôi đồng ý cho VPBank thu thập và thực hiện các hoạt động xử lý đối với Dữ liệu cá nhân của bên thứ ba đã, đang hoặc sẽ được Chúng tôi cung cấp cho VPBank **(“Dữ liệu cá nhân”)** trong quá trình đăng ký, sử dụng các dịch vụ, sản phẩm của Chúng tôi tại VPBank. Sự đồng ý này của Chúng tôi là tự nguyện trên cơ sở đã được VPBank cung cấp, thông báo đầy đủ thông tin, hiểu và biết rõ các nội dung về Loại Dữ liệu cá nhân được VPBank xử lý, Mục đích VPBank xử lý Dữ liệu cá nhân, Thông tin về tổ chức, cá nhân được xử lý Dữ liệu cá nhân & các tổ chức, cá nhân khác có liên quan, Cách thức xử lý, Hậu quả, thiệt hại không mong muốn có khả năng xảy ra, Thời gian bắt đầu, thời gian kết thúc xử lý Dữ liệu cá nhân và các nội dung khác được quy định chi tiết tại các điều kiện giao dịch chung về bảo vệ dữ liệu cá nhân của Điều kiện giao dịch chung về cung cấp và sử dụng các dịch vụ phi tín dụng áp dụng đối với Khách hàng tổ chức tại VPBank được VPBank công bố trên website (http://www.vpbank.com.vn), tại trụ sở địa điểm kinh doanh, phần mềm ứng dụng giao dịch trực tuyến trên Internet, điện thoại di động (nếu có) của VPBank (“**Bản điều kiện giao dịch chung về bảo vệ dữ liệu cá nhân**”)/*We agree to allow VPBank to collect and perform processing activities on the Personal Data of third parties that have been, are or will be provided by Us to VPBank ("****Personal Data****") in the process of registering, using Our services, products at VPBank. This consent of Ours is voluntary based on having been provided, notified of full information, understood and clearly known the contents about the Type of Personal Data processed by VPBank, the Purpose of VPBank processing Personal Data, Information about organizations, individuals processing Personal Data & other related organizations, individuals, Processing methods, Unwanted consequences, damages that may occur, Start time, end time of Personal Data processing and other contents specified in detail in the general transaction conditions on personal data protection of the General Transaction Conditions on the provision and use of non-credit services applicable to organizational customers at VPBank published by VPBank on the website (*[*http://www.vpbank.com.vn*](http://www.vpbank.com.vn)*), at the business location headquarters, online transaction application software on the Internet, mobile phones (if any) of VPBank ("****General Transaction Conditions on Personal Data Protection****").*
2. Trong phạm vi yêu cầu của pháp luật Việt Nam có liên quan, Chúng tôi đã đạt được các điều kiện cần thiết để có được sự đồng ý và ủy quyền của tất cả các Chủ thể dữ liệu (là bên thứ ba nêu tại điểm a ở trên) có thể thay mặt Chủ thể dữ liệu thực hiện các thủ tục liên quan tới xử lý liệu Dữ liệu cá nhân với VPBank theo Giấy đề nghị này và Bản điều kiện giao dịch chung về bảo vệ dữ liệu cá nhân/*Within the scope of requirements of relevant Vietnamese laws, We have achieved the necessary conditions to obtain the consent and authorization of all Data Subjects (being the third parties mentioned in point a above) to be able to perform procedures related to processing Personal Data with VPBank on behalf of the Data Subjects according to this Application Form and the General Transaction Conditions on Personal Data Protection*.
 |
|

|  |  |
| --- | --- |
|  | *……………ngày …………tháng ………….năm…………**.....................date ...........month .........year..................* |
| **Kế toán trưởng/Phụ trách kế toán****Accounting Manager***(Ký, ghi rõ họ tên)/(Sign, full name)* | **CHỦ TÀI KHOẢN/ACCOUNT HOLDER****Đại diện hợp pháp/Legal Representative***(Ký, ghi rõ họ tên, chức vụ và đóng dấu*)*/(Sign, full name, position and stamp)* |

 |
| **B. PHẦN DÀNH CHO VPBANK/B. SECTION FOR VPBANK** |
| Ngân hàng TMCP Việt Nam Thịnh Vượng/*Vietnam Prosperity Joint Stock Commercial Bank* – Chi nhánh/*Branch* ………………………………………………………………. (VPBank)☐ Chấp thuận đối với đề nghị của Khách hàng về việc chấm dứt/*Approval for the Customer's request to terminate*

|  |  |
| --- | --- |
| ☐ Dịch vụ VPBank NEOBiz/*VPBank NEOBiz service* | ☐ Dịch vụ Giao dịch qua Fax/*Fax Transaction service* |
| ☐ Dịch vụ SMS Banking/*SMS Banking service* | ☐ Dịch vụ Giao dịch qua Email/*Email Transaction service.* |
|  |

☐ Chấp thuận các dịch vụ đăng ký của Khách hàng nêu ở trên. Chi tiết nội dung xác nhận tại Phần dành cho VPBank theo (các) Phụ lục đính kèm Giấy đề nghị này (nếu có)/*Approval of the Customer's registered services mentioned above. Details of confirmation in the Section for VPBank according to the Appendix(es) attached to this Application Form (if any).* |
|

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
|  | *……………ngày …………tháng ………….năm……….**……………date …………month ………….year……….* |  |  |
| **Chuyên viên Đơn vị tiếp nhận [[1]](#footnote-1)/CB QHKH*****Customer Service Specialist/Customer Relationship Officer****(Ký và ghi rõ họ tên)/(Sign and full name)* | **Lãnh đạo Đơn vị tiếp nhận/Lãnh đạo ĐVKD*****Head of Customer Service/Head of Business Unit****(Ký và ghi rõ họ tên)/(Sign and full name)* |  |  |

 |

**HƯỚNG DẪN SỬ DỤNG MẪU BIỂU**

***INSTRUCTIONS FOR USING THE FORM***

1. **Trường hợp áp dụng mẫu biểu/*Cases for applying the form***
2. Áp dụng đối với Khách hàng đã có TKTT/TKTT chung tại VPBank, có nhu cầu đăng ký sử dụng một hoặc nhiều dịch vụ được liệt kê tại mục 2 – Phần A của mẫu biểu này/*Applicable to Customers who already have a Current Account/Joint Current Account at VPBank, and need to register for one or more services listed in section 2 -- Part A of this form*.
3. Áp dụng đối với Khách hàng là Định chế tài chính và Định chế tài chính phi ngân hàng CHƯA có TKTT tại VPBank có nhu cầu đăng ký thay đổi/chấm dứt sử dụng dịch vụ giao dịch qua fax đã đăng ký tại VPBank/*Applicable to Customers who are Financial Institutions and Non-bank Financial Institutions who DO NOT HAVE a Current Account at VPBank and need to register to change/terminate the use of fax transaction services already registered at VPBank.*
4. **Hướng dẫn sử dụng mẫu biểu/*Instructions for using the form***
5. ***Hướng dẫn đính kèm Phụ lục tương ứng với nhu cầu của Khách hàng/Instructions for attaching Appendices corresponding to Customer needs***
6. Tùy từng nhu cầu đăng ký sử dụng dịch vụ, Đơn vị hướng dẫn Khách hàng kê khai thông tin tại *Giấy đề nghị đăng ký dịch vụ* và đính kèm một hoặc nhiều phụ lục tương ứng với nhu cầu Khách hàng đăng ký (nếu có)/*Depending on each service registration need, the Unit guides the Customer to declare information in the Service Registration Application Form and attach one or more appendices corresponding to the Customer's registration needs (if any)*.
7. Đơn vị hướng dẫn Khách hàng ghi đầy đủ tên Phụ lục đính kèm Giấy đề nghị đăng ký dịch vụ tại Mục 2 Phần A (trường hợp không có Phụ lục đính kèm, Khách hàng gạch chéo phần nội dung tên Phụ lục). Danh sách các Phụ lục như sau/*The Unit guides the Customer to fully write the name of the Appendix attached to the Service Registration Application Form in Section 2 Part A (in case there is no attached Appendix, the Customer crosses out the Appendix name content). The list of Appendices is as follows:*

|  |  |
| --- | --- |
| **Nhu cầu đăng ký dịch vụ/*Service Registration Need*** | **Phụ lục áp dụng/*Applicable Appendix*** |
| 1. **Đề nghị liên quan đến sử dụng TKTT/*Requests related to the use of Current* *Account***
 |
| Đề nghị sửa đổi thông tin Khách hàng, TKTT, TKTT chung/*Request to modify customer information, Current Account, Joint Current Account* | Phụ lục đề nghị sửa đổi thông tin Khách hàng, Tài khoản thanh toán/*Appendix for requesting modification of Customer information, Current Account* |
| Đăng ký mở thêm TKTT/*Request to open additional Current Account* | Phụ lục đăng ký mở thêm Tài khoản thanh toán/*Appendix for registering additional Current Account* |
| Đề nghị phong tỏa TKTT/*Request to freeze Current Account*Đề nghị chấm dứt phong tỏa TKTT/*Request to unfreeze Current Account*Đề nghị phong tỏa TKTT chung/*Request to freeze Joint Current Account*Đề nghị chấm dứt phong tỏa TKTT chung /*Request to unfreeze Joint Current Account* | Phụ lục đề nghị phong tỏa /chấm dứt phong tỏa Tài khoản thanh toán/Tài khoản thanh toán chung /*Appendix for requesting to freeze/ unfreeze Current Account/Joint Current Account* |
| Đề nghị đóng TKTT kiêm lệnh chi/*Request to close Current Account and Payment Order* | Phụ lục đề nghị đóng Tài khoản thanh toán/ Tài khoản thanh toán chung kiêm lệnh chi/*Appendix for requesting to close Current Account/Joint Current Account and Payment Order* |
| 1. **Đề nghị liên quan đến dịch vụ SMS Banking**
 |
| Đề nghị đăng ký, sửa đổi thông tin SMS Banking/ *Request to register or modify SMS Banking information* | Phụ lục đăng ký/sửa đổi thông tin sử dụng dịch vụ SMS Banking/*Appendix for registering/modifying SMS Banking service usage information* |
| Đề nghị chấm dứt sử dụng dịch vụ SMS Banking/ *Request to terminate the use of SMS Banking service* | Không áp dụng Phụ lục/*No Appendix applied* |
| 1. **Đề nghị liên quan đến việc sử dụng dịch vụ VPBank NEOBiz/ *Request regarding* *the use of VPBank NEOBiz services***
 |
| Đề nghị đăng ký sử dụng VPBank NEOBiz/ *Request to register for VPBank NEOBiz services* | Phụ lục đăng ký sử dụng dịch vụ VPBank NEOBiz; hoặcPhụ lục Đăng ký sử dụng dịch vụ VPBank NEOBiz trên hệ thống CMP (mẫu cơ bản) hoặc Phụ lục Đăng ký sử dụng dịch vụ VPBank NEOBiz trên hệ thống CMP\_mẫu nâng cao/*Appendix for registering VPBank NEOBiz service; or registering VPBank NEOBiz service on CMP system (basic template) or Appendix for registering VPBank NEOBiz service on CMP system\_advanced template* |
| Đề nghị thay đổi thông tin sử dụng dịch vụ VPBank NEOBiz/ *Request to change the information for using VPBank NEOBiz services* | Phụ lục đăng ký thay đổi thông tin sử dụng dịch vụ VPBank NEOBiz; hoặcPhụ lục Đăng ký thay đổi thông tin sử dụng dịch vụ VPBank NEOBiz trên hệ thống CMP/*Appendix for registering changes in VPBank NEOBiz service usage information; or Appendix for registering changes in VPBank NEOBiz service usage information on CMP system* |
| Đề nghị chấm dứt sử dụng dịch vụ VPBank NEOBiz/ *Request to terminate the use of VPBank NEOBiz services* | Không áp dụng Phụ lục/*No Appendix applied* |
| 1. **Đề nghị liên quan đến Thẻ ghi nợ /Requests related to Debit Card**
 |
| Đề nghị phát hành Thẻ chính/*Request to issue Primary Card*Đề nghị phát hành Thẻ phụ/*Request to issue Supplementary Card* | Phụ lục đăng ký phát hành và sử dụng thẻ ghi nợ/*Appendix for registering issuance and use of debit card* |
| Đề nghị cấp lại PIN của thẻ/*Request to reissue card PIN*Đề nghị phát hành lại thẻ/*Request to reissue card*Đề nghị thay đổi hạn mức giao dịch thẻ/*Request to change card transaction limit*Đề nghị đóng Thẻ phụ/*Request to close Supplementary Card*Đề nghị tất toán Thẻ chính/*Request to settle Primary Card* | Phụ lục đề nghị phát hành lại Thẻ, cấp lại PIN, thay đổi hạn mức giao dịch, đóng, tất toán thẻ ghi nợ/ *Appendix for requesting card reissuance, PIN reissuance, transaction limit change, closure, settlement of debit card* |
| 1. **Đề nghị liên quan đến giao dịch qua Fax/*Requests related to Fax transactions***
 |
| Đề nghị đăng ký dịch vụ Giao dịch qua fax/*Request to register Fax transaction service*Đề nghị thay đổi thông tin dịch vụ Giao dịch qua fax/*Request to change Fax transaction service information* | Phụ lục sử dụng dịch vụ Giao dịch qua fax/*Appendix for using Fax transaction service* |
| Đề nghị chấm dứt sử dụng dịch vụ GD qua fax/*Request to terminate Fax transaction service* | Không áp dụng Phụ lục/*No Appendix applied* |
| 1. **Đề nghị liên quan đến giao dịch qua email/*Requests related to Email transactions***
 |
| Đề nghị đăng ký dịch vụ Giao dịch qua email/*Request to register Email transaction service*Đề nghị thay đổi thông tin dịch vụ Giao dịch qua Email/*Request to change Email transaction service information* | Phụ lục sử dụng dịch vụ Giao dịch qua Email/*Appendix for using Email transaction service* |
| Đề nghị chấm dứt sử dụng dịch vụ Giao dịch qua Email/*Request to terminate Email transaction service* | Không áp dụng Phụ lục/*No Appendix applied* |

1. **Lưu ý/*Note*:** Đối với trường hợp Khách hàng có nhu cầu đề nghị chấm dứt sử dụng dịch vụ SMS Banking/VPBank NEOBiz/ Giao dịch qua Fax/Giao dịch qua Email: không yêu cầu đính kèm theo Phụ lục/*For cases where the Customer needs to request termination of SMS Banking/VPBank NEOBiz/Fax Transaction/Email Transaction services: no Appendix is required to be attached*.
2. Giấy đăng ký dịch vụ và (các) Phụ lục đính kèm được đóng dấu giáp lai bởi Khách hàng và VPBank/*The Service Registration Form and attached Appendix(es) are sealed across the pages by the Customer and VPBank*.
3. Trường hợp Khách hàng có nhu cầu đăng ký thay đổi thông tin nhận biết KH, thông tin Fatca thì Đơn vị sử dụng MB03.HDM-PC.RT.NB01 – Mẫu biểu nhận biết Khách hàng và thu thập thông tin Fatca cho KH tổ chức theo Hướng dẫn số 39/2023/HDM-TGĐ và các văn bản sửa đổi/bổ sung/thay thế văn bản này do VPBank ban hành từng thời kỳ để thu thập thông tin nhận biết khách hàng/*In case the Customer needs to register to change customer identification information, Fatca information, the Unit uses MB03.HDM-PC.RT.NB01 - Customer Identification Form and Fatca Information Collection for organizational customers according to Guideline No. 39/2023/HDM-TGĐ and documents amending/supplementing/replacing this document issued by VPBank from time to time to collect customer identification information*.
4. **Hướng dẫn soạn thảo mẫu biểu /*Instructions for drafting the form***
5. ***Mục 1 Phần A Thông tin Khách hàng/Section 1 Part A Customer Information***
6. Đối với trường hợp Khách hàng đề nghị liên quan đến việc sử dụng TKTT chung, Đơn vị thay thế nội dung tại Mục 1 Phần A như sau/*For cases where the Customer requests related to the use of a Joint Current Account, the Unit replaces the content in Section* *1 Part A as follows:*

“*1. Thông tin Khách hàng/1. Customer Information*

*Tên Khách hàng (Chủ tài khoản thứ 1) /Customer Name (First Account Holder): …*

*………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………*

*Tên Khách hàng (Chủ tài khoản thứ 2)/Customer Name (Second Account Holder):*

*………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………*

*Tài khoản thanh toán chung số:/Joint Current Account …………………………………………….*”

1. Đối với trường hợp Khách hàng là Định chế tài chính và Định chế tài chính phi ngân hàng CHƯA có TKTT tại VPBank theo Khoản 2, Mục I Hướng dẫn sử dụng mẫu biểu này, Đơn vị thay thế nội dung tại Mục 1 Phần A như sau/*For cases where the Customer is a Financial Institution and Non-bank Financial Institution that DOES NOT HAVE a Current Account at VPBank according to Clause 2, Section I Instructions for using this form, the Unit replaces the content in Section 1 Part A as follows*:

“*1. Thông tin Khách hàng/1. Customer Information*

*Tên Khách hàng/Customer Name: ……………………………………………………………………*

*Mã số doanh nghiệp /Business Registration Number …………….Ngày cấp/Date of issue………………. Nơi cấp /Place of issue…………...*

*CIF: …………………………………………………………………………………..”*

1. ***Lưu ý Phần ký xác nhận của Khách hàng/Notes on Customer's signature confirmation section:***
2. Đối với Khách hàng có nhu cầu sửa đổi thông tin Tài khoản thanh toán/*For Customers needing to modify Current Account information*
* Trường hợp đăng ký mới (thay đổi) Kế toán trưởng/Phụ trách kế toán; đăng ký mới và hủy bỏ Người được ủy quyền bởi Kế toán trưởng/Phụ trách kế toán thì Đại diện hợp pháp của Chủ tài khoản và Kế toán trưởng/Phụ trách kế toán cùng ký xác nhận/*In case of new registration (change) of Chief Accountant*/*Accounting Manager; new registration and cancellation of the Person authorized by the Chief Accountant/Accounting Manager, the Legal Representative of the Account Holder and the Chief Accountant/Accounting Manager must jointly sign for confirmation.*
* Trường hợp sửa đổi các thông tin khác, Đại diện hợp pháp của Chủ tài khoản ký xác nhận/*In case of modifying other information, the Legal Representative of the Account Holder signs for confirmation*.
* Trường hợp thay đổi thông tin của Tài khoản thanh toán chung vẫn áp dụng các nguyên tắc ký xác nhận nêu trên, đồng thời yêu cầu tất cả các Chủ tài khoản cùng ký. Trong đó, trường hợp (các) Chủ tài khoản là tổ chức thì yêu cầu chữ ký của Đại diện hợp pháp và Kế toán trưởng/Phụ trách kế toán của Chủ tài khoản/*In case of changing information of the Joint Current Account, the above signature confirmation principles still apply, and all Account Holders are required to sign together. In cases where the Account Holder(s) is/are organization(s), the signatures of the Legal Representative and Chief Accountant/Accounting Manager of the Account Holder are required.*
1. Trường hợp Khách hàng có nhu cầu mở thêm tài khoản thanh toán /In case the Customer needs to open an additional current account

Đại diện hợp pháp của Chủ tài khoản và Kế toán trưởng/Phụ trách kế toán cùng ký xác nhận/*The Legal Representative of the Account Holder and the Chief Accountant/Accounting Manager jointly sign for confirmation*.

1. Trường hợp Khách hàng có nhu cầu đề nghị phong tỏa TKTT hoặc chấm dứt phong tỏa TKTT/ *In case the customer requests to freeze the current account or terminate the freeze on the current account*

Đại diện hợp pháp của Chủ tài khoản ký xác nhận/ *Legal representative of the account holder signs for confirmation.*

1. Trường hợp Khách hàng có nhu cầu đề nghị phong tỏa TKTT chung hoặc chấm dứt phong tỏa TKTT chung/*In case the Customer needs to request to freeze or unfreeze the Joint Current Account*
* Đối với trường hợp đề nghị phong tỏa TKTT chung: Đại diện hợp pháp của một trong các Chủ tài khoản ký xác nhận/*For the case of requesting to freeze the Joint Current Account: The Legal Representative of one of the Account Holders signs for confirmation.*
* Đối với trường hợp chấm dứt phong tỏa TKTT chung: Đại diện hợp pháp của tất cả các Chủ tài khoản ký xác nhận/*For the case of unfreezing the Joint Current Account: The Legal Representatives of all Account Holders sign for confirmation*.
1. Trường hợp Khách hàng có nhu cầu đề nghị xác nhận số dư, xác nhận tồn tại TKTT/*In case the Customer needs to request balance confirmation, confirmation of the existence of the Current Account*

Đại diện hợp pháp của Chủ tài khoản và Kế toán trưởng/Phụ trách kế toán cùng ký xác nhận/*The Legal Representative of the Account Holder and the Chief Accountant/Accounting Manager jointly sign for confirmation*.

1. Trường hợp Khách hàng có nhu cầu đóng TKTT/TKTT chung/*In case the Customer needs to close the Current Account/Joint Current Account*
* Đại diện hợp pháp của Chủ tài khoản và Kế toán trưởng/Phụ trách kế toán cùng ký xác nhận/*The Legal Representative of the Account Holder and the Chief Accountant/Accounting Manager jointly sign for confirmation*.
* Trường hợp đóng TKTT chung, yêu cầu tất cả các Chủ tài khoản cùng ký, trong đó, trường hợp (các) Chủ tài khoản là tổ chức thì yêu cầu chữ ký của Đại diện hợp pháp và Kế toán trưởng/Phụ trách kế toán của Chủ tài khoản/*In case of closing a Joint Current Account, all Account Holders are required to sign, in which case, if the Account Holder(s) is/are organization(s), the signatures of the Legal Representative and Chief Accountant/Accounting Manager of the Account Holder are required.*
1. Trường hợp Khách hàng có nhu cầu đăng ký, thay đổi, chấm dứt dịch vụ SMS Banking/*In case the Customer needs to register, change, or terminate SMS Banking service*

Đại diện hợp pháp của Chủ tài khoản ký xác nhận/*The Legal Representative of the Account Holder signs for confirmation.*

1. Trường hợp Khách hàng có nhu cầu đăng ký, thay đổi, chấm dứt dịch vụ VPBank NeoBiz/*In case the Customer needs to register, change, or terminate VPBank NeoBiz service*

Đại diện hợp pháp của Chủ tài khoản và Kế toán trưởng/Phụ trách kế toán cùng ký xác nhận/*The Legal Representative of the Account Holder and the Chief Accountant/Accounting Manager jointly sign for confirmation*.

1. Trường hợp Khách hàng có nhu cầu phát hành Thẻ chính, Thẻ phụ/*In case the Customer needs to issue a Primary Card, Supplementary Card*

Đại diện hợp pháp của Chủ tài khoản và Kế toán trưởng/Phụ trách kế toán cùng ký xác nhận/*The Legal Representative of the Account Holder and the Chief Accountant/Accounting Manager jointly sign for confirmation*.

1. Trường hợp Khách hàng có nhu cầu phát hành lại, cấp lại PIN, thay đổi hạn mức giao dịch, đóng, tất toán thẻ ghi nợ/*In case the Customer needs to reissue, reissue PIN, change transaction limit, close, or settle the debit card*.

Đại diện theo hợp pháp của Chủ tài khoản và Kế toán trưởng/Phụ trách kế toán cùng ký xác nhận/*The Legal Representative of the Account Holder and the Chief Accountant/Accounting Manager jointly sign for confirmation*.

1. Trường hợp Khách hàng có nhu cầu đăng ký, thay đổi, chấm dứt dịch vụ Giao dịch qua Fax/*In case the Customer needs to register, change, or terminate Fax Transaction service*

Đại diện hợp pháp của Chủ tài khoản và Kế toán trưởng/Phụ trách kế toán cùng ký xác nhận/*The Legal Representative of the Account Holder and the Chief Accountant/Accounting Manager jointly sign for confirmation*.

1. Trường hợp Khách hàng có nhu cầu đăng ký, thay đổi, chấm dứt dịch vụ Giao dịch qua Email/*In case the Customer needs to register, change, or terminate Email Transaction service*

Đại diện hợp pháp của Chủ tài khoản và Kế toán trưởng/Phụ trách kế toán cùng ký xác nhận/*The Legal Representative of the Account Holder and the Chief Accountant/Accounting Manager jointly sign for confirmation.*

1. Trường hợp Khách hàng sử dụng mẫu biểu này để đăng ký nhiều dịch vụ khác nhau, nếu một trong các yêu cầu đó thuộc trường hợp Đại diện hợp pháp của Khách hàng và Kế toán trưởng/Phụ trách kế toán cùng xác nhận, Đơn vị yêu cầu Đại diện hợp pháp của Chủ tài khoản và Kế toán trưởng/Phụ trách kế toán cùng xác nhận trên Giấy đề nghị này/*In case the Customer uses this form to register for various services, if one of those requests falls under the case where the Legal Representative of the Customer and the Chief Accountant/Accounting Manager jointly confirm, the Unit requires the Legal Representative of the Account Holder and the Chief Accountant/Accounting Manager to jointly confirm on this Application Form*.
2. Trường hợp người ký là Đại diện theo ủy quyền của Chủ tài khoản thì phải có văn bản ủy quyền hợp lệ của Chủ tài khoản cho phép Đại diện theo ủy quyền được quyền ký xác nhận và quyết định tất cả các vấn đề liên quan đến nội dung, xác nhận tại các mẫu biểu tương ứng/*In case the signatory is the Authorized Representative of the Account Holder, there must be a valid authorization document from the Account Holder allowing the Authorized Representative to have the right to sign confirmation and decide all issues related to the content, confirmation in the corresponding forms*.
1. Là Phòng Dịch vụ Khách hàng/Phòng Dịch vụ tài khoản hoặc đơn vị khác theo quy định từng thời kỳ/Refers to the Customer Service Department, Account Service Department, or any other unit as prescribed from time to time [↑](#footnote-ref-1)